

**Zeitschrift:** Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]  
**Herausgeber:** Schweizerische Zentrale für Handelsförderung  
**Band:** - (1962)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Zürich zeigt... = Zurich présente... = Zurich presents...  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-793196>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

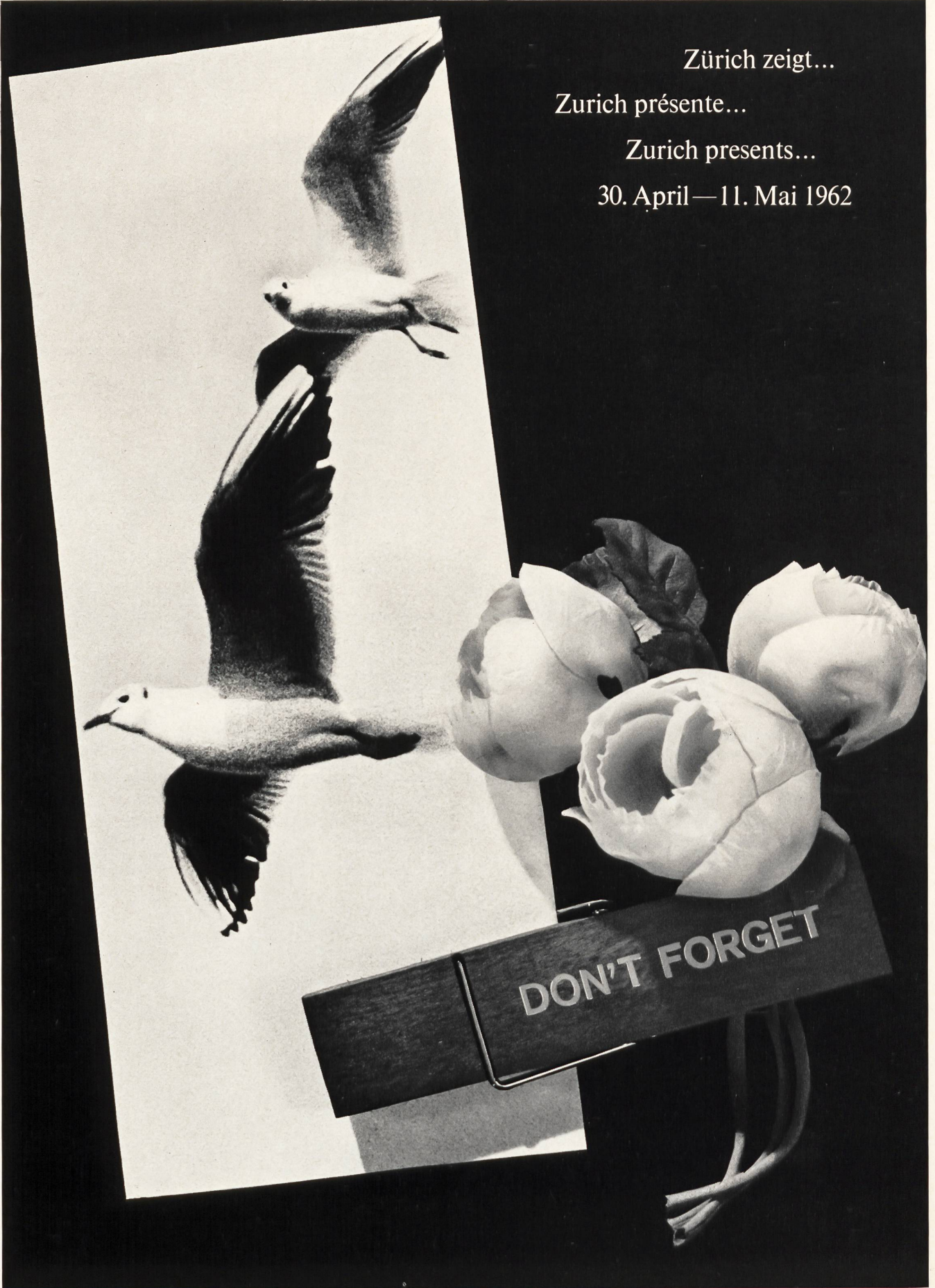
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Zürich zeigt...

Zurich présente...

Zurich presents...

30. April—11. Mai 1962





Zürich zeigt vom 30. April - 11. Mai 1962 Herbst- und Winterkollektionen 1962-63

Drei Vorteile bietet Ihnen die Fahrt nach Zürich:



*Zeitgewinn*; — die besten Schweizer Firmen zeigen gleichzeitig ihre kompletten Kollektionen. Auf Wunsch berät Sie unser neutraler Informationsdienst.



*Grösste Auswahl*; — Sie überblicken die gesamte Produktion; an Ort und Stelle sichern Sie sich Ihre Exklusivitäten und lassen Ihre Spezialwünsche notieren. Auf den Hausmannequins kommen die Kleider voll zur Geltung, was ein flüssiges Disponieren erleichtert.



*Angenehmes Einkaufsklima*; — Man sagt uns, das Tempo in Zürich während der Exportwoche sei nicht übersteigert! Unsere Fabrikanten können sich ihren Kunden in einer freundlichen, ungehetzten Atmosphäre widmen.

- • • *Und zuletzt bedenken Sie bitte noch eines: Die Schweiz, durch ihre Lage am Schnittpunkt der internationalen Modetendenzen, vermag die Merkmale derselben geschmacklich besonders vorteilhaft zu interpretieren.*

Exportverband der Schweizerischen Bekleidungsindustrie, Informationsdienst Utoquai 37, Zürich 8, Tel. 34 40 70





Modèle HUGO BRANDEIS S. A., ZURICH

Courte robe du soir en crêpe pure soie façonné lamé or  
avec garniture d'organdi de soie • Tissu: Soieries Stehli S. A.,  
Zurich

Photo Hans Matter



« BLU\*NOR »,  
LUCIEN  
NORDMANN,  
BERNE

Robe de cocktail en lamé;  
se fait en deux combi-  
naisons de couleurs •  
Lamé cocktail dress ;  
available in two different  
colour combinations •  
Cocktail-Kleid aus Lamé-  
Stoff, erhältlich in zwei  
Farbzusammenstellun-  
gen  
Photo Rév







« BLU\*NOR »,  
LUCIEN NORDMANN, BERNE

Blouse en étamine pure soie imprimée  
avec cravate mode • Printed silk stamin  
blouse with fashionable tie • Bluse aus  
bedrucktem Reinseiden-Etamine mit  
moderner Krawatte  
Photo Rév



TRICOTERNA A.G., BERNE

Elégant trois-pièces en wevenit, doublé  
de soie • Smart three-piece wevenit  
outfit lined with silk • Elegantes Trois-  
pièces in Wevenit auf Seide gefüttert  
Photo Kurt Kohler

« HERISA »,  
AEBI & CIE S. A., HERISAU

Tissu de mailles nouveauté, chic, élas-  
tique et confortable au porter • Very  
smart novelty knitted fabric, elastic  
and comfortable to wear • Bestechender  
Stoff im Aussehen, elastisch und höchst  
angenehm im Tragen  
Photo Lutz









Modèle OUMANSKY — GENÈVE

Deux-pièces en « Tri-co-Tiss » ®, pure laine / pure wool / reine Wolle • Manteau 2/3 en coloris assorti, uni; surpiqûres • 2/3 coat in plain matching coloured fabric with fancy stitching • 2/3 uni Mantel in assortierter Farbe mit Zierstepperei

Photo Lutz





MODELES OUMANSKY & CO. — GENEVE • A gauche: dessin jacquard en «Tri-co-Tiss» ® pure laine, réversible: un côté uni comme la jupe et la casaque, l'autre face en tissu fantaisie •  
 Left: Jacquard «Tri-co-Tiss» ® pure wool reversible jacket; one side plain like the skirt and the casaque, the other side in fancy knit • Links: Jacquard «Tri-co-Tiss» ® Jacke aus reiner  
 Wolle, beidseitig tragbar; eine Seite in uni wie Rock und Casaque, die andere in Fantasie-Trikot • A droite: Deux-pièces en «Tri-co-tiss» ® pure laine; jupe à nervures-facettes • Right: Pure wool  
 «Tri-co-Tiss» ® two-piece; skirt trimmed with ribs • Rechts: Deux-Pièces in «Tri-co-Tiss» ® aus reiner Wolle; Jupe mit Bisengarnitur • Photo Lutz • ® nom déposé/reg. Name/geschützter Name





« EGEKA »,  
KRAEHENBUHL & CIE,  
CLARENS-MONTREUX

« Danse », deux-pièces habillé garni  
d'un lacet de soie crocheté à la main  
• Dressy two-piece outfit trimmed  
with a hand crocheted silk braid •  
Vornehmes Deux-Pièces mit einer  
handgehäkelter Litze aus reiner  
Seide verziert  
Photo Alan Boyd





« HERISA », AEBI & CIE S.A.,  
HERISAU

Elégant costume en tricot genre  
tweed avec manteau assorti •  
Smart tweed type knitted suit  
with coat to match • Elegantes  
Kostüm mit assortiertem Mantel  
aus Tweedartigem Trikot  
Photo Lutz





« YALA »,  
JAKOB LAIB & CO.,  
AMRISWIL

Tailleur classique en jersey  
wevenit pure laine; col et  
boutons en cuir • Classical  
pure wool wevenit jersey  
tailor made suit with leather  
collar and buttons • Klassi-  
scher Tailleur aus einem  
interessant gemusterten, rein-  
wollenen Wevenit-Jersey;  
Kragen und Knöpfe aus  
Leder  
Photo Schmutz



« YALA »,  
JAKOB LAIB & CO.,  
AMRISWIL

Ravissant deux-pièces en  
jersey wevenit pure laine à  
fine rayure verticale; jupe  
mode • Dainty pure wool  
wevenit jersey two-piece out-  
fit with fine vertical stripes;  
fashionable skirt • Bezau-  
berndes Deux-Pièces aus ei-  
nem reinwollenen Wevenit-  
Jersey, der feine Längsstrei-  
fen zeigt; neuer modischer  
Jupe  
Photo Schmutz



Modelle  
KNECHTLI & CIE S. A.  
SWISS KNITTING CO.,  
ZOLLIKOFEN-BERNE  
Photo Lutz







« HISCO », HIS & CO. A. G., MURGENTHAL

Deux-pièces bordé à boutonnage décentré; se porte avec ou sans écharpe • Edged two-piece with off-center buttoning; worn with or without scarf • Einseitig geknöpftes Deux-Pièces mit Schrägblende eingefasst; mit und ohne Echarpe zu tragen  
Photo Tenca





«ALPINIT», RUEPP & CIE S. A., SARMENTORF

Deux-pièces à effet foulard en pure laine mérinos antimites (Mitin). Modèle déposé • «Foulard look»  
two-piece outfit in pure merino wool. Mothproofed with Mitin. Registered model • Reinwollenes «Foulard  
Look» Deux-Pièces; strapazierfähig und Mitin-mottenecht. Eingetragenes Modell





« PRIORA », JOH. LAIB & CIE S. A., AMRISWIL  
Fabrique de bonneterie • Knitwear manufacturers • Strick - und Wirkwarenfabrik  
Photo Kohler





« PRIORA », JOH. LAIB & CIE S. A., AMRISWIL  
Fabrique de bonneterie • Knitwear manufacturers • Strick-und Wirkwarenfabrik  
Photo Kohler





ARTHUR SCHIBLI S. A., GENÈVE

Manteau sept-huitièmes de coupe nouvelle • New style coat in 7/8 length • 7/8 Mantel im neuen Schnitt  
Photo Rev



ARTHUR SCHIBLI S. A., GENÈVE

Elégant ensemble de pure laine, tissage nouveau • Smart pure wool outfit in a new weave • Elegantes, reinwollenes Ensemble in neuartiger Webart  
Photo Rev

ARTHUR SCHIBLI S. A., GENÈVE

Elégant costume garni d'astrakan • Smart Astrakan trimmed suit • Elegantes Kostüm mit Astrakan verziert  
Photo Rev









OTTA S. A., ZURICH

Manteau vague juvénile, à taille légèrement marquée, en tweed curry et noir, avec écharpe à franges noires • Slightly waisted youthful loose coat in black and curry tweed with black fringed scarf • Leicht taillierter, jugendlicher Hänger in Tweed Curry-farbig und schwarz, mit schwarz gefranster Echarpe

◀ OTTA S. A., ZURICH

Manteau vague juvénile, de ligne moderne, à devant ajusté, en mohair sable • Fashionable youthful loose coat with fitted front in sand-coloured mohair • Neuer jugendlicher Hänger, vorne körpernah, aus sandfarbigem Mohair

OTTA S. A., ZURICH

Elégante demi-redingote sportive à taille haute en tweed brun/or • Attractive brown/gold tweed sporting semi-redingote with high waist • Sportlicher, eleganter Halb-Redingote mit erhöhter Taille, in Tweed braun/gold

OTTA S. A., ZURICH

Demi-redingote juvénile, à taille haute, en mohair bordeaux • Youthful high waisted semi-redingote in bordeaux mohair • Jugendlicher Halb-Redingote mit erhöhter Taille in bordeaux Mohair  
Photos Kurt Kriewall













◀ OTTA S. A., ZURICH

Elégante demi-redingote noire en laine de tonte avec poils de fouine et col de renard noir • Attractive black semi-redingote in virgin wool with stone-marten hair and black fox collar • Eleganter, schwarzer Halb-Redingote aus Schurwolle mit Poils de fouine, mit schwarzem Fuchskragen.

Photo Kurt Kriewall

◀ « GOLD TEST », JOS. FOERY A.-G., ZURICH ▶

Veste de ski en Nylsuisse matelassé; pantalon en Elastiss • Quilted nylon jacket (Nylsuisse); Elastiss trousers • Skijake aus Nylsuisse, gesteppt; Hose aus Elastiss

Photo Kurt Kriewall

DUMAS & EGLOFF S. A., « MYLORD »,  
CHATEL-SAINT-DENIS

Veste en nylon garnie de renard • Nylon jacket trimmed with fox fur • Nylonjake mit Fuchsfell verziert

Photo Stwolinski

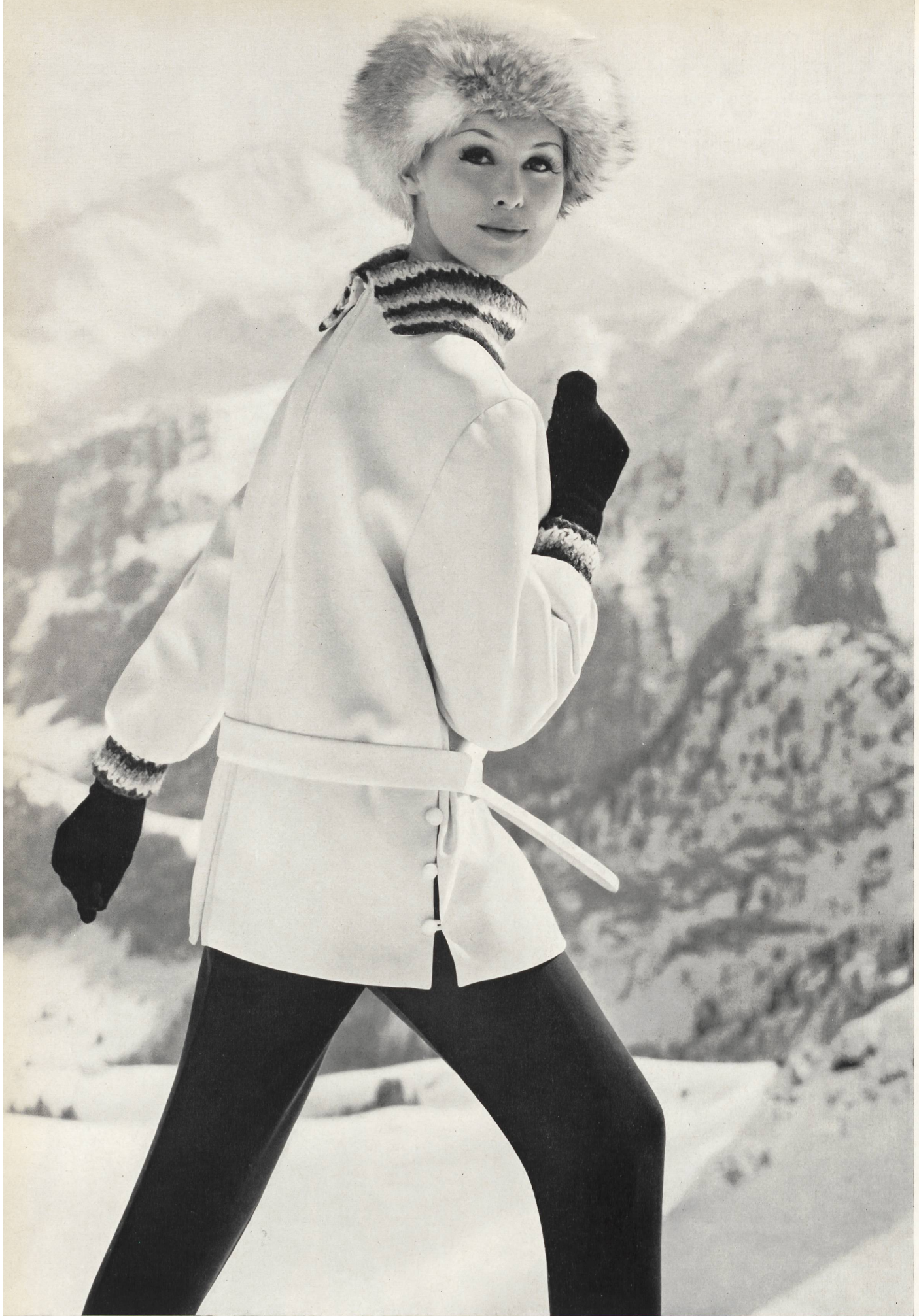
DUMAS & EGLOFF S. A., « MYLORD »,  
CHATEL-SAINT-DENIS

Veste de style cape avec garniture en fourrure nylon • Cape styled jacket trimmed with nylon fur • Jacke in Cape-Stil mit Nylonfell verziert

Photo Stwolinski







DUMAS & EGLOFF S. A., «MYLORD», CHATEL-SAINT-DENIS

Veste en Nylcuir, un tissu exclusif, garnie de motifs tricotés • Jacket in Nylcuir, an exclusive fabric, trimmed with knitted designs • Nylcuir-Jacke, ein exklusives Gewebe, mit Strikmotiven verziert

Photo Stwolinski





« GOLD TEST », JOS. FOERY A.-G., ZURICH

Anoraks mode en popeline double retors; pantalons en « Pantaski », pure laine élastique • Double twisted cotton poplin fashionable anoraks, « Pantaski » 100 % elastic wool trousers • Modische Anoraks aus Vollzwirn-Popeline; Hosen aus « Pantaski », elastische reine Wolle  
Photo Kriewall





«REGA», BRAENDLIN & CO., JONA

Veste de ski en nylon piqué, ouatiné, avec capuchon escamotable • Stitched nylon ski jacket with fold away hood • Gestepte Nylon-Skijacke, wattiert, mit einrollbarer Kapuze  
Photo Kriewall





PIUS WIELER SÖHNE, KREUZLINGEN  
Tricots sport  
Photo Relang





VICTOR TANNER S. A., SAINT-GALL

Pullover de ski à grosse maille, entièrement diminué, avec dessin fantaisie et grand col roulé • Bulky knit ski pullover, fully fashioned, with novelty stitch design and huge collar • Grobgestickter Ski-Pullover, fully fashioned, mit Fantasie Dessin und grosszügigem Kragen

Photo Kriewall





VICTOR TANNER S. A., SAINT-GALL

Pullover d'après-ski exclusif en jacquard deux couleurs avec Lurex • Exclusive Jacquard after-ski pullover in two colours with Lurex • Neuartiger Jacquard Après-ski Pullover, zweifarbig mit Lurex

Photo Kriewall







◀ «CAMP», HUMBERT ENTRESS A.-G., AADORF

Golfers mode, cuir combiné avec tricot wevenit. Jupe assortie, ligne nouvelle • Fashionable golfing jackets in leather combined with wevenitt. New styled skirt to match • Modische Golfer aus Leder mit Wevenit kombiniert. Assortierter Jupe in moderner Linie  
Photo Kohler



«CAMP», HUMBERT ENTRESS A.-G., AADORF

Modèle d'après-ski en daim combiné avec tricot wevenit, col croché chenille • After-ski model in suede combined with wevenit, hand crocheted chenille collar • Après-ski Modell aus Velourleder mit Wevenit kombiniert; handgehäkelter Chenille-Kragen  
Photo Kohler





Wir zeigen unsere neue Kollektion während der Schweiz.  
Einkaufs- und Exportwoche. **Showroom No. 309 im**  
**Swiss-Fashion-House, Sihlfeldstr. 10, Zürich**  
(3. Stock) Tel. No. im Showroom (051) 35 76 20  
Tel. No. in Amriswil (071) 6 78 33

*Priora*  
FABRICATION SUISSE

**JOH. LAIB & C<sup>IE</sup> AG.**  
**AMRISWIL**

Telephon (071) 6 78 33

Strick- und Wirkwarenfabrik - Knitwear manufacturers



**HIS & CO. A.G.**  
**MURGENTHAL**

*Wir zeigen unsere Kollektion  
von Trikot-Kleidern, Kostümen, Ensembles und Mänteln  
während der Verkaufswochen im*

SWISS FASHION HOUSE  
Salon 303 Sihlfeldstrasse 10

*Die Kollektion kann  
ab Anfang April und nach den Verkaufswochen  
jederzeit  
nach Vereinbarung besichtigt werden*

*Tel. Murgenthal (063) 3 42 48 Tel. Zürich (051) 35 94 90*





**ARTHUR SCHIBLI S.A.**

GENÈVE — MANUFACTURERS OF LADIES' COATS, COSTUMES AND SPORTS OUTFIT



# SAWACO

## Feine Strickwäsche



### führend in Form und Qualität

W. Achtnich & Co. AG, Winterthur  
Telephon (052) 2 13 11



## REGA

### Braendlin & Co., Jona/Schweiz

Regenmäntel  
Ski- und Sportjacken  
für Damen und Herren



Wir zeigen unsere Kollektion  
vom 24. 4. — 11. 5. 1962  
in unserem Vorführraum Nr. 415,  
Swiss Fashion House,  
4. Etage.  
Sihlfeldstrasse 10, Zürich,  
Tel. (051) 35 76 72



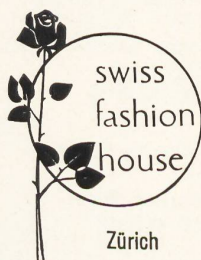


Art. 5243

*Herisa*  
Swiss made

«HERISA» AEBI & CO. AG., HERISAU

Modische Strickwaren



Verkauf während  
der Einkaufs-  
und Exportwochen  
im  
swiss fashion house  
oder  
auf Vereinbarung  
mit  
Tel. (071) 5 26 21



Nous nous ferons un  
plaisir de vous présenter  
notre nouvelle  
collection de

**Deux-Pièces,  
Costumes, Robes,  
Pulovers  
et Slacks en jersey  
uni et fantaisie**

pendant les semaines  
d'exportation du  
30 avril au 11 mai 1962  
dans notre salon de vente  
«SWISS FASHION HOUSE»  
Sihlfeldstrasse 10, Zurich  
Téléphone 051. 35.76.80

You are kindly invited  
to see our new collection of

**Smart Knitted  
Two-Piece Suits,  
Costumes,  
Dresses, Pullovers  
and Slacks  
plain and fancy**

during the Swiss Export  
fortnight from 30th April  
to 11th May 1962 at the  
«SWISS FASHION HOUSE»  
Sihlfeldstrasse 10, Zurich  
Phone 051. 35.76.80

JAKOB LAIB & CO.,  
AMRISWIL/TG



625121



# Esquire



ESQUIRE A.G.      vorm. Canzani & Co.  
Stauffacherquai 44  
Zürich  
Telephon 051 / 23 46 00



Ensemble in gewirktem Material,  
reine Wolle, braun/blau, neue Schnitt-  
führung. Assortierte Blouse in dunkel-  
braunem Jersey. Creation Tricoterna

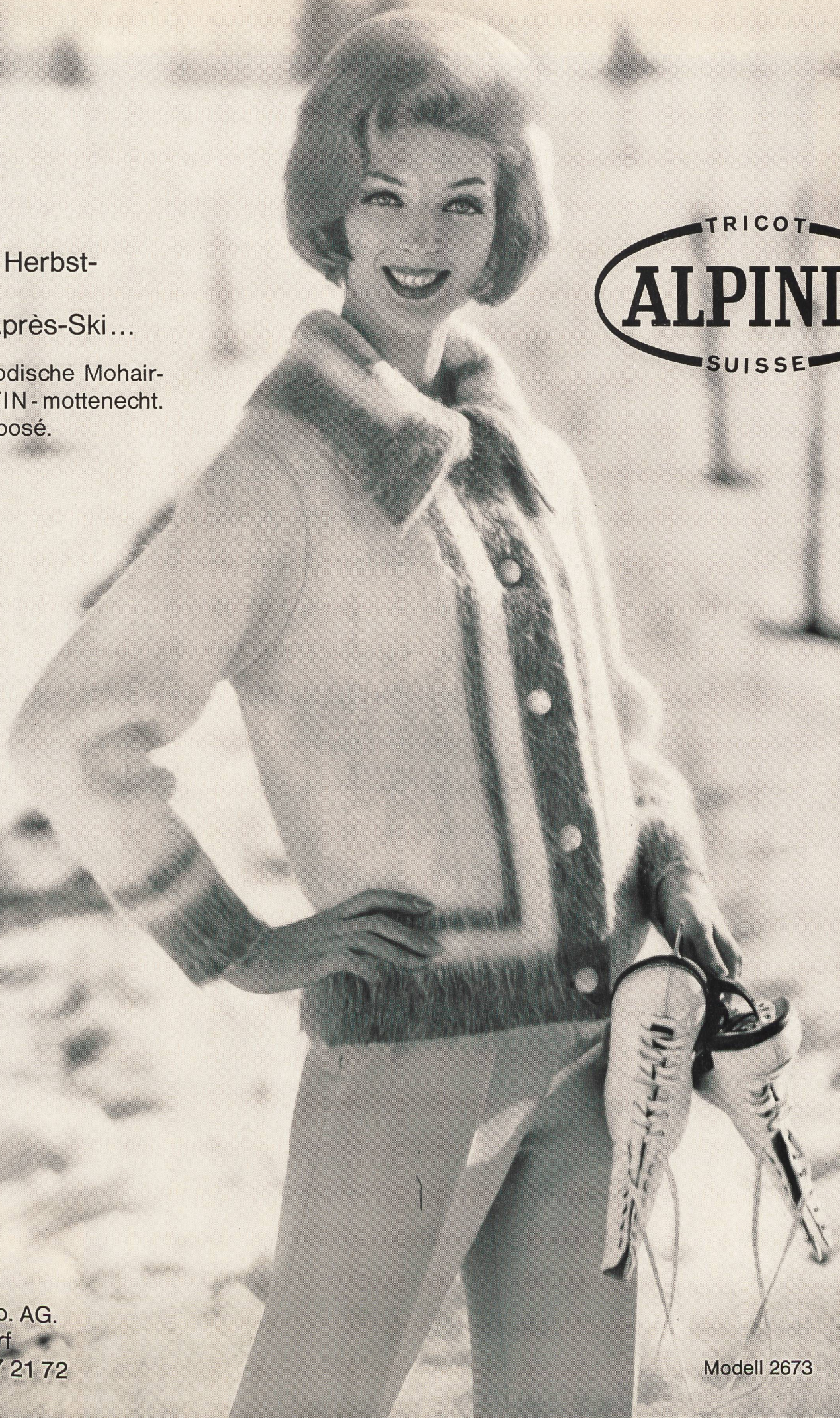
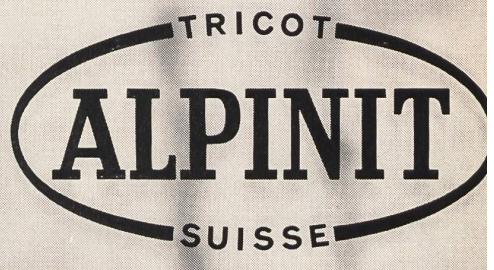
Wir zeigen ab 24. April  
die neuesten Creationen  
von Kostümen, Robes, Mänteln,  
Ensembles und  
Pullover im Hotel Glockenhof,  
Sihlstrasse 31, Zürich  
Telephon (051) 23 56 60

**TRICOTERNA AG**      Fabrik für modische Strick-  
und Wirkwaren  
Wylerringstrasse 7, **Bern**  
Telephon (031) 41 53 97



Für  
kühle Herbst-  
abende  
und Après-Ski...

die hochmodische Mohair-  
jacke. MITIN - mottenecht.  
Modèle déposé.



Ruepp & Co. AG.  
Sarmenstorf  
Tel. (057) 7 21 72

Modell 2673





*Otta* Ltd.  
ZURICH SWITZERLAND

Manufacturers of Coats & Costumes